



22.042

Voranschlag 2022.

Nachtrag II

Budget 2022.

Supplément II

Erstrat – Premier Conseil

CHRONOLOGIE

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 26.09.22 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 28.09.22 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)

Präsidentin (Kälin Irène, Präsidentin): Die Diskussion über die Bundesbeschlüsse I und Ib wurde soeben im Rahmen der ausserordentlichen Session (22.9015) geführt.

2. Bundesbeschluss I über den Nachtrag II zum Voranschlag 2022

2. Arrêté fédéral I concernant le supplément II au budget 2022

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausserordentlicher Zahlungsbedarf

Besoins financiers exceptionnels

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 22.042/25582)

Für Annahme der Ausgabe ... 135 Stimmen

Dagegen ... 48 Stimmen

(2 Enthaltungen)



*Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise*

Art. 4

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; 22.042/25583)

Für Annahme des Entwurfes ... 137 Stimmen

Dagegen ... 46 Stimmen

(1 Enthaltung)

**4. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Nachtrag II zum Voranschlag 2022
4. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au supplément II au budget 2022**

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par article

Titel

Antrag der Minderheit

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Nachtrag II zum Voranschlag 2022

Titre

Proposition de la minorité

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au supplément II au budget 2022

Ingress

Antrag der Minderheit

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf die Artikel 126 und 167 der Bundesverfassung, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 16. September 2022, beschliesst:

Préambule

Proposition de la minorité

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les articles 126 et 167 de la Constitution fédérale,

vu le message du Conseil fédéral du 16 septembre 2022, arrête:

Art. 1

Antrag der Minderheit

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

Titel

Rahmenbedingungen der Kreditverwendung

Text

Für den im Anhang 1 aufgeführten Kredit werden Rahmenbedingungen der Kreditverwendung nach Artikel 25 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 2002 festgelegt.



Art. 1

Proposition de la minorité

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

Titre

Conditions-cadres de l'utilisation des crédits

Texte

Les conditions-cadres de l'utilisation des crédits visées à l'article 25 alinéa 3 de la loi du 13 décembre 2002 sur l'Assemblée fédérale sont fixées pour le crédit mentionné à l'annexe 1.

AB 2022 N 1736 / BO 2022 N 1736

Art. 2

Antrag der Minderheit

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

Titel

Schlussbestimmung

Text

Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

Art. 2

Proposition de la minorité

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

Titre

Disposition finale

Texte

Le présent arrêté n'est pas soumis au référendum.

Anhang – Annexe

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

805 Bundesamt für Energie

805 Office fédéral de l'énergie

Antrag der Minderheit

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

A290.0145 Rettungsschirm Elektrizitätswirtschaft

Voraussetzung für die Darlehensgewährung ist, dass sich die Eigentümer zu gleichen Teilen am Darlehen beteiligen.

Antrag der Minderheit

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

A290.0145 Rettungsschirm Elektrizitätswirtschaft

Vor der ersten Darlehensgewährung erfolgt eine umfassende Risikoprüfung.

Antrag der Minderheit

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

A290.0145 Rettungsschirm Elektrizitätswirtschaft

Ab Gewährung eines Darlehens mittels Verfügung oder Vertrag und bis zum Ende der Möglichkeit zum Bezug oder bis zur vollständigen Rückzahlung der Darlehen und Zahlung der Zinsen und des Risikozuschlags ist der Darlehensnehmerin nicht erlaubt, Handel im eigenen Namen und für eigene Rechnung zwecks Erzielung kurzfristiger Handelsgewinne zu betreiben.



Proposition de la minorité

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

A290.0145 Mécanisme de sauvetage destiné au secteur de l'électricité

La condition pour l'octroi de prêts est que les propriétaires participent au prêt à parts égales.

Proposition de la minorité

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

A290.0145 Mécanisme de sauvetage destiné au secteur de l'électricité

Un examen complet des risques est réalisé avant l'octroi du premier prêt.

Proposition de la minorité

(Egger Mike, Bircher, Buffat, Estermann, Guggisberg, Schwander, Strupler)

A290.0145 Mécanisme de sauvetage destiné au secteur de l'électricité

A partir de l'instant où un prêt a été octroyé sur la base d'une décision ou d'un contrat et jusqu'à l'échéance de la possibilité d'obtenir le prêt ou jusqu'à son remboursement complet ainsi qu'au paiement des intérêts et de la prime de risque, l'entreprise emprunteuse n'est pas autorisée à pratiquer le négoce en son propre nom et pour son propre compte en vue de réaliser des bénéfices commerciaux à court terme.

Präsidentin (Kälin Irène, Präsidentin): Da Artikel 1 die Rahmenbedingungen der Kreditverwendung der im Anhang aufgeführten Kredite festlegt, müssen wir zuerst den Anhang behandeln.

Pos. 805.A290.0145

Voraussetzung für die Darlehensgewährung – Condition pour l'octroi de prêts

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 22.042/25584)

Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen

Dagegen ... 134 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Risikoprüfung – Examen des risques

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 22.042/25585)

Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen

Dagegen ... 134 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Handel im eigenen Namen – Négoce en son propre nom

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 22.042/25586)

Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen

Dagegen ... 134 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Kälin Irène, Präsidentin): Der Bundesbeschluss Ib ist hinfällig geworden, da die Anträge der Minderheit Egger Mike abgelehnt wurden.

Damit sind wir am Ende der ausserordentlichen Session angelangt.

Schluss der Sitzung um 21.00 Uhr

La séance est levée à 21 h 00

AB 2022 N 1737 / BO 2022 N 1737

